



现代日语语法精要

げんだいにほんごぶんぽうこうよう

李应赋 杨 柳 吴娅莉 编著

湖南师范大学出版社





新干线日语 (CIP) 目录编号

著者：李应赋、杨柳、吴娅莉

现代日语语法精要

げんだいにほんごぶんぽうこうよう

李应赋 杨 柳 吴娅莉 编著

现代日语语法精要

编著：李应赋、杨柳、吴娅莉

责任编辑：李应赋

校对：杨柳

封面设计：李应赋

出版：湖南师范大学出版社

地址：长沙市岳麓山

电话：(0731) 8875556

网址：http://www.hnup.cn

经销：湖南省新华书店

印刷：长沙市印刷厂

开本：730×960

印张：17

字数：358千字

版次：2000年1月第1版

印次：2000年1月第1次印刷

书号：ISBN 7-5765-0131-1

定价：25.00元

凡购书者，请向发行所索取样书，由本所统一寄送。

联系电话：(0731) 8875556 8875536

邮政编码：410081 13972802626

湖南师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

现代日语语法精要 / 李应赋, 杨柳, 吴娅莉编著. —长沙: 湖南师范大学出版社, 2007. 8

(新干线日语丛书)

ISBN 978 - 7 - 81081 - 775 - 2

I. 现... II. ①李... ②杨... ③吴... III. 日语—语法—高等学校—教材 IV. H364

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 110249 号

现代日语语法精要

◇编 著: 李应赋 杨 柳 吴娅莉

◇策划组稿: 李 阳

◇责任编辑: 李 阳 杨 柳

◇责任校对: 李永芳

◇出版发行: 湖南师范大学出版社

地址/长沙市岳麓山 邮编/410081

电话/0731. 8853867 8872751 传真/0731. 8872636

网址/http: //press. hunnu. edu. cn

◇经销: 湖南省新华书店

◇印刷: 长沙市华中印刷厂

◇开本: 730 × 960 1/16

◇印张: 17

◇字数: 328 千字

◇版次: 2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月第 1 次印刷

◇印数: 1—3000 册

◇书号: ISBN 978 - 7 - 81081 - 775 - 2

◇定价: 22.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

本社购书热线: (0731) 8872256 8872636

投稿热线: (0731) 8872256 13975805626

前言

日语语法的学习，历来是学校日语教育的重点之一，特别是对于母语成熟的人掌握一定的日语语法知识是学好日语的重要前提条件。近年来，陆续出版了一批日语语法教材，但将基础日语语法知识的学习和日语能力考试的训练结合在一起的语法教材相当缺乏。为使课堂教学与能力考试有机地结合，我们集中了教学一线的老师，编写了这本《现代日语语法精要》，以解决日语教学和日语学习者之急需。

本书适用于日语专业二年级语法课以及各类学校的日语语法训练教学，亦可供广大日语自学者使用。

本书共分八章。第一章介绍日语的发音与词汇知识；第二章至第五章分别讨论日语的体言、用言、副词、接续词与助词的语法性质和特点；第六章简述了日语敬语的表达；第七章结合日语能力考试，对常见的考级语法点进行了归纳；第八章重点研究了日语句子类型、时、体、语气及性别的差异。考虑到本书的适用性，以较大篇幅重点对副词、接续词、助词和日语能力考级的语法点进行了讨论。每章除了对重点语法进行分析对比、举例说明外，还附有相关的练习，并在书后精选了六套相当于日语能力考试二级水平的标准化模拟试题，供学习者参考。

在编写过程中，本书得到了湖南师范大学日本外教和留学生的指导和帮助，在此表示深切的谢意。

由于时间仓促，编者的水平和经验有限，书中难免有偏颇之处，恳请各位日语界同仁及广大读者不吝指正。

编者

2007年8月于岳麓山下

目 录

第一章 日语的发音与词汇	1
1. 日语的发音	1
2. 日本的文字	5
3. 日语的词汇	10
练习一	11
第二章 体言	13
1. 名词	13
2. 代名词	25
3. 数词	29
练习二	35
第三章 用言	40
1. 动词	41
2. 形容词	58
3. 形容动词	63
练习三	68
第四章 副词与接续词	70
1. 副词	70
2. 接续词	75
练习四	83
第五章 助词	85
1. 助词的性质	85

2. 助词的种类	85
3. 格助词	86
[が の を に へ で から まで と より]	
4. 接续助词	103
[て し ながら つつ たり ば と なり や ては ても たって って こととて から ので が けれども けれど けど のに くせに と も ど も ないで に もの もので ものだから ものなら ものの ものを ところが ところで どころか]	
5. 副助词	116
[は もこそ さえ でも だって なり しか まで ばかり だけ のみ きり くらい ぐらい ほど など なんて ずつ やら や か の だの とか っ て たら すら だに]	
6. 终助词	129
[か かしら かな な な(あ) っけ ぞ ぜ よ ね ねえわ き や と も え い の こ と も の もん ものか もんか わよ よね]	
练习五	140

第六章 敬语	143
1. 尊敬语	143
2. 谦敬语	148
3. 郑重语	150
4. 敬语的几点补充	152
练习六	156

第七章 常见语法点归纳	158
1. あ行和か行	158
2. さ行和た行	165
3. な行和は行	173
4. ま行和や行	182
5. ら行和わ行	184
练习七	186

第八章 日语句子	193
1. 日语句子的类型	193
2. 日语的态	194
3. 日语句子的时	201
4. 日语句子的体	204
5. 日语句子的语气	211
6. 日语句子的性别差异	219
练习八	220
附录一 综合练习	223
综合训练(一)	223
综合训练(二)	229
综合训练(三)	234
综合训练(四)	240
综合训练(五)	245
综合训练(六)	251
附录二 参考答案	257
参考文献	264

第一章

日语的发音与词汇

现代日语包括口头语言和书面语言，是以日本首都东京一带的方言为基础而形成的普通话，即所谓的标准语。

世界各种语言从语言形态的角度，一般分为四大类：孤立语、屈折语、粘着语和抱合语。

日语属于粘着语，其语法特点如下：①不依靠词尾的屈折（变化），而依靠助词和助动词的粘着（即附加）来表示每个词在句中的地位 and 作用，因此，这些粘着成分在语法上具有很重要的意义；②日语的一部分词类（如动词、形容词、形容动词、助动词）虽然也有词尾变化，但这种变化不是直接以性、时、数、格为转移，而是以后面的粘着成分为转移的；③日语句子虽有一定的词序，谓语总是在句子的最后边，但主语及各类连用修饰语（如宾语、状语、补语等）之间的词序并没有严格的限制规定，因为这些成分与谓语的关系主要是通过附属词（助词）来决定的。

此外，日语还有一些很重要的特点，如：日语中的敬语特别复杂，而且有一套严密的体系；日语使用的文字有汉字、假名、罗马字等，对于中国人来说，还应该特别注意汉字的书写和读音。

1. 日语的发音

1) 日语的音节（音節「おんせつ」・拍「はく」）

日语的音节通常分为“清音（せいおん）”、“浊音（だくおん）”、“半浊音（はんだくおん）”、“拗音（ようおん）”以及“拨音（はつおん）”、“促音（そくおん）”、“长音（ちょうおん）”等，其中清音部分在五十音图中实际上只有四十四个发音不同的音节。此外，浊音部分和拗音部分都有重复发音。因此如

果把拨音ン、促音ッ以及长音各作为一个音节来计算的话,日语的音节数总计应为一百零三个。

2) 特殊音节

拨音ン原则上不能单独发音,总是接在其他音节后面发音。促音ッ是稍微停顿一下并不发出声音的音节,因此这个音节既不可能单独发音,同时原则上不能作为单词的第一个音节和最后一个音节出现。促音后面的音节应是カ・サ・タ・パ行的音。从语法角度来说,タ・ラ・ア行的动词(如“立つ・やる・会う”)以及动词“行く”发生音便时,其词尾变为促音;还有一些作为助词看待的って、ってば、ったら、つけ等单词,从书写形式来看,这些单词的第一个音节是促音。但是,在实际发音时,促音必须处于前后音节之间(感叹词“あっ”等例外)。

3) 长音

长音是把某个音节的音位拖长而发的音,即在ア・イ・ウ・エ・オ各段音节后面分别接上ア・イ・ウ・エ・オ而发的音,其中オ段长音书写时为ウ(或お),实际上发オ音;エ段长音书写时为エ或イ,都发エ音。ア・ウ・オ段拗长音书写方法也分别为ア・ウ・オ。用片假名书写长音时,一般用「ー」来表示,如:アー・イー・ウー・エー・オー・カー・キヤー・ガー・ギヤー等。

日语音节(拍)表

ワ 行	ラ 行	ヤ 行	マ 行	ハ 行	ナ 行	タ 行	サ 行	カ 行	ア 行	行 书写 方法 段	种 类
ワ わ wa	ラ ら ra	ヤ や ya	マ ま ma	ハ は ha	ナ な na	タ た ta	サ さ sa	カ か ka	ア あ a	名假片 名假平 字马罗	ア 段
(ヰ) (ゐ) (i)	リ り ri	イ い i	ミ み mi	ヒ ひ hi	ニ に ni	チ ち ti(chi)	シ し si(shi)	キ き ki	イ い i	名假片 名假平 字马罗	イ 段
ウ う u	ル る ru	ユ ゆ yu	ム む mu	フ ふ fu(fu)	ヌ ぬ nu	ツ つ tu(tsu)	ス す su	ク く ku	ウ う u	名假片 名假平 字马罗	ウ 段

续表

ワ行	ラ行	ヤ行	マ行	ハ行	ナ行	タ行	サ行	カ行	ア行	行 书写 方法	段	种 类
ヲ を o(wo)	ロ ろ ro	ヨ よ yo	モ も mo	ホ ほ ho	ノ の no	ト と to	ソ そ so	コ こ ko	オ お o	名假片 名假平 字马罗	オ段	

パ行	バ行	ダ行	ザ行	ガ行	行 书写 方法	段	种 类
パ ぴ pa	バ び ba	ダ だ da	ザ ざ za	ガ が ga	名假片 名假平 字马罗	ア段	
ピ ぴ pi	ビ び bi	チ ち (ji)zi	ジ じ (ji)zi	ギ ぎ gi	名假片 名假平 字马罗	イ段	
プ ぷ pu	ブ ぶ bu	ツ づ zu	ズ ず zu	グ ぐ gu	名假片 名假平 字马罗	ウ段	
ペ ぺ pe	ベ べ be	デ で de	ゼ ぜ ze	ゲ げ ge	名假片 名假平 字马罗	エ段	
ポ ぽ po	ボ ぼ bo	ド ど do	ゾ ぞ zo	ゴ ご go	名假片 名假平 字马罗	オ段	

パ 行	ハ (バ) 行	タ (ダ) 行	サ (ザ) 行	カ (ガ) 行	ラ (ラ) 行	マ (マ) 行	行		種 類		
							书写 方法	段			
	ヒヤ ひや hya	チャ ちゃ (cha)tya	シャ しゃ (sha)sya	キヤ きや kya	リヤ りや rya	ミヤ みや mya	名假片 名假平 字马罗	ア段	拗 音		
	ヒュ ひゅ hyu	ちゅ チュ (chu)tyu	シュ しゅ (shu)syu	キュ きゅ kyu	リュ りゅ ryu	ミュ みゅ myu	名假片 名假平 字马罗	ウ段			
	ヒョ ひょ hyo	チョ ちょ (cho)tyo	ショ しょ (sho)syo	キョ きょ kyo	リョ りょ ryo	ミョ みょ myo	名假片 名假平 字马罗	オ段			
ピヤ びや pya	ビヤ びや bya	(ヂヤ) (ぢや) (ja)dyu	ジャ じゃ (ju)zyu	ギヤ ぎや gyu			名假片 名假平 字马罗	ア段			
ピュ びゅ pyu	ビュ びゅ byu	(ヂュ) (ぢゅ) (ju)dyu	ジュ じゅ (ju)zyu	ギュ ぎゅ gyu			名假片 名假平 字马罗	ウ段			
ピョ びょ pyo	ビョ びょ byo	(ヂョ) ぢょ (jo)dyo	ジョ じょ (jo)zyo	ギョ ぎょ gyo			名假片 名假平 字马罗	オ段			
(ウ、エ、ウ、イ、ア)「ー」		名假片	(写小右偏)ッ			名假片	促 音	ン	名假片	拨 音	特殊 音节
う、え、う、い、あ		名假平	(写小右偏)っ			名假平		ん	名假平		
「ー」「ん」		字马罗	(音辅个一第一节音一下迭重)			字马罗		n	字马罗		

2. 日本的文字

日本现在通常使用的是汉字和假名两种文字，此外在有些场合使用罗马字。

1) 汉字（漢字）

汉字的读音有音读（音読「おんどく」）和训读（訓読「くんどく」）两种。音读是模仿汉语的读音；借用汉字的字形和意义而按日本固有语言来读的叫训读。例如：

音读：三人「さんにん」 学生「がくせい」 図書館「としょかん」
便利「べんり」 運動「うんどう」 通信「つうしん」

训读：顔「かお」 男「おとこ」 女「おんな」 紙「かみ」
兄「あに」 姉「あね」 建物「たてもの」
昼間「ひるま」 稲「いね」 旅「たび」

日语中一个汉字往往有好几种音读，这是由于汉字的输入和读音的模仿因一些历史上和地区上的差异而导致的。现在日语中的汉字的音读大致可以分成吴音、汉音、唐音三种。如：

	吴音	汉音	唐音
行	ぎょうずい 行 水	こうどう 行・動	あんぎゃ 行 脚
明	みょうにち 明 日	めいはく 明 白	みん くに 明 の 国

吴音（吴音「ごおん」）是日语中模仿中国南方地区的发音，传入日本最早。

汉音（汉音「かんおん」）大约是在中国隋唐时期传入日本，是模仿中国北方、长安一带的发音。

唐音（唐音「とうおん」）是中国宋代以后传入的，模仿中国南方地区的发音，又称为“宋音（宋音「そうおん」）”。

汉字的训读有的只有一种读法，如“山「やま」”、“川「かわ」”等；有的汉字已经没有训读，比如“菊「きく」”、“茶「ちゃ」”等；也有的汉字有两种、三种甚至更多的读法。比如：

生：い（きる）うま（れる） なま は（やす）は（える）
おい（立つ） 生地「き（じ）」

直: な(おる) ただ(ちに)

結: ゆ(う) むす(ぶ)

汉字的训读一般是针对单词中的单个的汉字使用, 比如: “空「そら」、雨「あめ」、月「つき」、花「はな」”, 这种训读在日语里叫“正训「せいくん」”; 但有时有两个或两个以上的汉字组成的单词的训读不可能按每一个汉字把读音分割开来, 比如: “時雨「しぐれ」、海苔「のり」、従兄弟「いとこ」、紅葉「もみじ」、五月雨「さみだれ」”, 这种训读叫做“熟字训「じゆくじくん」”。

此外, 在两个或两个以上的汉字组成的单词中, 还有音读和训读结合的情况, 如“前音后训”(重箱読み「じゅうばこよみ」)的“作男「さくおとこ」、台所「だいどころ」”等, 或“前训后音”(湯桶読み「ゆとうよみ」)的“手順「てじゆん」、足場「あしば」”等。

日文汉字字形也在变化, 现在日语中的汉字字形与我国现在通用的汉字字形虽然有很多相同的(如: “兄、妹、教师、先生”等), 但也有不完全相同的。试比较:

日语汉字: 塩 地図 団体 共産黨員

汉语汉字: 盐 地图 团体 共产党员

日语中还有一些模仿汉字的字体创造出来的日本特有的汉字, 这种汉字的特点是一般只有训读, 而没有音读。如:

こがらし とうげ しつけ たら つじ はたけ はたら
夙 峠 簇 鱈 辻 畑 働

最后一个“働”字本来没有音读, 后来由于“労働”等词的使用, 也就产生了“どう”的音读。

日语汉字与中文汉字有些词义相同(如“学校、政治”等), 但也有不少词义不同。如:

日语: 机 靴下 勉強 切手

汉语: 书桌 袜子 学习 邮票

1946年11月16日, 日本政府根据国语审议会的建议, 公布了《当用汉字表》, 规定1850个汉字为“当用汉字”。1948年2月又公布了《当用汉字别表》, 规定从当用汉字中选出881个字, 作为日本中、小学课本中使用的“教育用汉字”。除当用汉字外, 还同意限于人名使用的汉字计92个字, 叫做“人名用汉字”。

1981年3月23日举行的日本第十四届国语审议会, 对《当用汉字表》做了修改, 提出了《常用汉字表》, 比原来的《当用汉字表》增加了95个字, 即把

汉字的使用限制在 1945 个字。这次修改方案于 1981 年 10 月 1 日作为内阁告示公布。《常用汉字表》没有规定教育用汉字的范围，认为这一点要依靠日本今后教育上的适当措施；也没有规定人名用汉字，认为这与户籍法等民政事务有关，要委托给法务省去处理。

《当用汉字表》和《常用汉字表》都对汉字的字体、读音（音训两方面）等做了限定。

2) 假名（仮名「かな」）

古代日本人很长时期只有语言，没有文字。汉文汉字传入日本（据传在 3 世纪前后传入日本）以后，日本人民开始利用汉字来记载本民族的语言。但是，用以记载日本固有语言的汉字，只表示日语的发音，而不保留汉字的原意，因此这种文字只是一种假借的文字，故称之为“假名”，其中又包括“音假名”和“训假名”两种。音假名如：也麻（やま）= 山、可波（かわ）= 川；训假名如：八間跡（やまと）= 大和、夏櫓（なつかし）= 懷し。因为这种假名在《万叶集》中使用最为频繁而且规定最为严谨，所以后人称为“万叶假名”。后来日本人又在万叶假名的基础上创造了“片假名”（片仮名「かたかな」）和“平假名”（平仮名「ひらがな」）。片假名基本上是利用正楷汉字的偏旁部首创造出来的，平假名是利用草体汉字简化而成。片假名和平假名与万叶假名同为表音文字，不同的是，万叶假名利用汉字的原形，而片假名和平假名则是日本人民利用汉字创造出来的另一种文字。

目前人们通常所讲的“假名”是指片假名和平假名（但广义的“假名”应该包括万叶假名在内）。它们的字源如下表：

片假名字源表

ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ	ン注
阿	加	散	多	奈	八	万 末	也	良	輪	
イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ		リ	斗	
伊	幾	之	千	比	三			利	井	
ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル		
宇	久	须	州	奴	不	牟	由	流		
エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ		レ	エ	
江	介	世	天	祢	部	女		礼	惠	
才	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	口	ヲ	
於	己	曾	止	乃	保	毛	与	呂	乎	

注：ン = 作为象征拨音的符号

平假名字源表

あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ	ん
安	加	左	太	奈	波	末	也	良	和	无
い	き	し	ち	に	ひ	み		り	ゐ	
以	幾	之	知	仁	比	美		利	為	
う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	ゆ	る		
宇	久	寸	川注	奴	不	武	由	留		
え	け	せ	て	ね	へ	め		れ	ゑ	
衣	計	世	天	祢	部	女		礼	恵	
お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	を	
於	己	曾	止	乃	保	毛	与	呂	遠	

注：川 = 一说为“州”

假名的字源虽如上所示，但平假名在明治以前曾有过各种不同的形体（假名的书写方法），甚至字源也不尽一致，日语里称之为“变体假名”。

(1) 片假名主要用于以下场合：

a. 外来语、外国人名和地名。

b. 书写各种拟声、拟态语和个别动植物的名称。如：

ゴトン（咕咚） ワンワン（汪汪） オオカミ（狼） ニレ（榆）

c. 电文。如：

ブジツイタ（平安抵达）现在逐渐少用。

d. 文章中特别强调、提示的词语。

平假名用于除此以外的场合，即一般书报杂志及公私文件等。

现代假名拼写法是1946年11月日本内阁公布的“現代かなづかい”。这种拼写法的主要精神是根据现代日语语音拼写、表記现代口语，也可以叫做“表音拼写法”（表音假名遣「ひょうおんかなづかい」）。

(2) 现代假名拼写法应该注意以下一些地方：

a. 助词 “を、は、へ” 仍按历史假名拼写法拼写。

b. “ち、づ” 写成 “じ、ず”；但复合词中两词复合处所产生的“ち、づ”，以及同音连浊（連濁「れんだく」）所产生的“ち、づ”仍维持原状。如：“近づく、はなち（鼻血）、魚づり”等。此外还有“つづく（続く）、ちぢむ（縮む）”等。

c. アイウエ段假名的长音用“あ、い、う、え”表示，オ段假名的长音用“う”表示。

d. 下面一些相似于才段假名的长音（即：这些发音本来不是才段假名的长音）各按以下拼写法：

こおり（氷）とお（十）おおきい（大きい）

とおい（遠い）とおる（通る）

上面单词中的“お”在历史假名拼写法中写成“ほ”或“を”，发“お”的音。

e. 表示拗音的“や、ゆ、よ”必须用小字偏右下写，表示促音的“っ”也必须用小字偏右下写。

日文假名还有送假名（送仮名「おくりがな」）和振假名（振仮名「ふりがな」）之分。

一个单词全用汉字书写或全用假名书写的时候，不存在送假名的问题，但用汉字和假名结合起来书写一个单词的时候，写在汉字后面的假名叫做“送假名”。这样就产生一个什么地方用汉字什么地方用假名的问题，比如“あかるい”这个词，历史上可以找到“明かるい、明るい、明い”三种写法（现在一般用“明るい”）。送假名是我们学习日语时值得注意的一个问题。

（3）关于送假名的问题，日本曾经发表过很多方案，其基本方针有三条：

a. 活用词（即有词尾变化的词）以及含有活用词在内的单词，其活用词尾用送假名拼写。如：編む、編み物、手編み。

b. 便于阅读，减少阅读时的错误或困难。如：情け、辺り、幸せ、大きい、細かい。此外，如“行う”可以写成“行なう”，“断る”可以写成“断わる”，也是为了防止读错。

c. 一些惯用的固定了的词可以不带送假名。如：踏切、受取、関取、仲買。

汉字的歧义性，使日文中的汉字有不同的读法。譬如“空”作“天空”解时读“そら”，作“空虚、没有”解时读“から”。所以，为了阅读的方便，往往在汉字旁边注上读音假名，这就是“振假名”。

日文中有场合也是用罗马字，使用罗马字拼写日语是为了便于国际交往，但拼写方法在历史上有很多变化。

罗马字最早是由葡萄牙的传教士带进日本的，但是葡萄牙的传教士们在使用罗马字拼写日语时，总是带有葡萄牙的格调。后来“兰学”盛行的时候，又出现荷兰语格调的罗马字拼写法。在德川幕府末期，英国人来到日本，拼写方法又受到英语格调的影响。后来美国人赫本（ヘボン）用英语式罗马字拼写法编写了一本《和英语林集成》，这部书里所用的拼写方法，在经过日本国内外学者的加工后，就成了今天所谓的“赫本式”（ヘボン式）。另一方面，对这种拼写方法持不同见解的人又发表了按日本五十音图拼写的拼写法，称为“日本式”。1937年

日本内阁发表了作为内阁训令的“训令式”(训令式「くんれいしき」)。

3. 日语的词汇

日语的词汇,通常情况下分三大部分:日本固有词汇、汉语词汇和外来语词汇。日本固有词汇指的是日语原来就有的词汇,日语称“和語「わご」”或“大和言葉「やまとことば」”;汉语词汇「かんごことば」是指中日交往的过程中传入日本的汉字、汉语,同时也包括日本人利用汉字创造的日语词汇;外来语「がいらいご」指的是从别国语言中借用的词汇,包括汉语、英语等。

1) 日本固有的词汇。如:

つくえ わたし ひとつ よむ たかい しずかだ とても
この しかし ほら

助词、助动词大都属于这一类。

2) 汉语词汇。包括从汉语直接采用的,或利用汉字创造的词汇。如:

直接采用的:中庸「ちゅうよう」 君子「くんし」 先生「せんせい」

勇敢「ゆうかん」 前进「ぜんしん」 四面楚歌「しめんそか」

利用汉字创造的:時計「とけい」 仮名「かな」 万年筆「まんねんひつ」

自転車「じてんしゃ」 大根「だいこん」 火事「かじ」

返事「へんじ」 出張「しゅっちょう」 心配「しんぱい」

3) 外来语。主要由印欧语音译而成,其中绝大多数来自英语。

(1) 英语。如:ペン インク ミルク バター チーズ ラジオ テレビ
ハンケチ ワイシャツ。还有日本人制造的所谓“和製英語”“「わせいえいご」”。如:オールバック ハイカラ サラリーマン。

(2) 法语。较多的是外交、艺术、化妆品、装饰品、烹调等方面的词汇。
如:デッサン コンクール レストラン。

(3) 德语。主要是医学用语,还有哲学、社会学、经济学等方面的术语。
如:ガーゼ イギオロギー エネルギー。

(4) 意大利语。音乐方面的词汇较多。如:ド レ ミ ファ……オペラ
ソプラノ ピアノ テンポ。

(5) 俄语。数量不多。如:ペチカ トルイカー ツンドラ インテリ ノ
ルマ。